

V Bruseli 9. októbra 2017
(OR. en)

12950/17

AGRI 530
FAO 41

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Dátum:	9. októbra 2017
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	12473/17
Predmet:	Závery Rady s ohľadom na siedme zasadnutie riadiaceho orgánu Medzinárodnej zmluvy o rastlinných genetických zdrojoch pre výživu a poľnohospodárstvo (Kigali, Rwanda, 30. októbra – 3. novembra 2017) – závery Rady (9. októbra 2017)

Delegáciám v PRÍLOHE zasielame závery Rady s ohľadom na siedme zasadnutie riadiaceho orgánu Medzinárodnej zmluvy o rastlinných genetických zdrojoch pre výživu a poľnohospodárstvo, ktoré Rada prijala na svojom 3 562. zasadnutí 9. októbra 2017.

ZÁVERY RADY

**Závery Rady s ohľadom na siedme zasadnutie riadiaceho orgánu Medzinárodnej zmluvy
o rastlinných genetických zdrojoch pre výživu a poľnohospodárstvo (Kigali, Rwanda,
30. októbra – 3. novembra 2017)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

1. SO ZRETEĽOM na rozhodnutie Rady 2004/869/ES z 24. februára 2004¹ o uzavretí Medzinárodnej zmluvy o rastlinných genetických zdrojoch pre výživu a poľnohospodárstvo v mene Spoločenstva (ďalej len „medzinárodná zmluva“) a ZDÔRAZŇUJÚC, že EÚ a všetky jej členské štáty sú zmluvnými stranami tejto zmluvy;
2. POTVRDZUJÚC, že EÚ a jej členské štáty sú pevne odhodlané vykonávať túto medzinárodnú zmluvu s cieľom zabezpečiť ochranu a udržateľné využívanie genetických zdrojov rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo a dosiahnuť potravinovú bezpečnosť a lepšiu výživu pre všetkých;
3. PRIPOMÍNAJÚC význam medzinárodnej zmluvy pre vykonávanie Globálneho akčného plánu pre genetické zdroje rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo, ktorú prijala komisia FAO pre genetické zdroje pre výživu a poľnohospodárstvo;
4. UZNÁVAJÚC, že v dôsledku zmeny klímy sa ešte viac prehĺbi vzájomná závislosť medzi krajinami, pokiaľ ide o genetické zdroje rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo, a ZDÔRAZŇUJÚC, že je čoraz dôležitejšie, aby sa plne využívali nástroje stanovené v medzinárodnej zmluve s cieľom dosiahnuť udržateľné poľnohospodárstvo a potravinovú bezpečnosť a súčasne prispieť k ochrane agrobiodiverzity a adaptácii na zmenu klímy;

¹ Ú. v. EÚ L 378, 23.12.2004, s. 1.

5. ZDÔRAZŇUJÚC, že medzinárodná zmluva môže prispieť k dosiahnutiu cieľov Parížskej dohody, v ktorej sa v súvislosti s opatreniami na riešenie zmeny klímy výslovne uznáva význam ochrany biodiverzity, a že Parížska dohoda môže zase pomôcť k dosiahnutiu cieľov medzinárodnej zmluvy;
6. ZDÔRAZŇUJÚC, že medzinárodná zmluva kľúčovým spôsobom prispieva k cieľom trvalo udržateľného rozvoja č. 2, 13 a 15, a PRIPOMÍNAJÚC význam medzinárodnej zmluvy pre vykonávanie Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC) a Dohovoru o biologickej diverzite (DBD), vrátane cieľa č. 13 v oblasti biodiverzity z Aichi, a v tejto súvislosti aj potrebu zohľadňovať vykonávanie medzinárodnej zmluvy pri navrhovaní európskych a vnútroštátnych stratégií a právnych predpisov;
7. PRIPOMÍNAJÚC záväzok EÚ a členských štátov týkajúci sa súdržnosti politik v záujme rozvoja (PCD), čo si vyžaduje zohľadniť ciele rozvojovej spolupráce vo všetkých politikách, ktoré by mohli mať vplyv na rozvojové krajiny, a ZDÔRAZŇUJÚC, že je dôležité, aby sa EÚ angažovala v rámci tejto zmluvy, ktorá je v tomto kontexte hlavným medzinárodným nástrojom; OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC nedávno prijatý konsenzus EÚ o rozvoji;
8. PRIPOMÍNAJÚC, že medzinárodná zmluva predstavuje špecializovaný nástroj pre medzinárodný prístup a spoločné využívanie prínosov v zmysle článku 4 ods. 4 Nagojského protokolu, a PODČIARKUJÚC význam vzájomne prospešného vykonávania Nagojského protokolu a medzinárodnej zmluvy na všetkých úrovniach.
9. PODČIARKUJÚC význam vzájomne prospešného vykonávania medzinárodnej zmluvy a Medzinárodného dohovoru o ochrane nových odrôd rastlín na všetkých úrovniach;

Viacstranný systém

10. PRIPOMÍNA, že viacstranný systém prístupu ku genetickým zdrojom rastlín a spoločného využívania prínosov stanovený v medzinárodnej zmluve (ďalej len „viacstranný systém“) vyžaduje, aby zmluvné strany poskytovali svoje genetické zdroje rastlín do viacstranného systému, čím sa zaistí uľahčený prístup k týmto zdrojom na účely výskumu, ochrany a šľachtenia prostredníctvom štandardnej dohody o transfere materiálu;

11. PRIPOMÍNA, že štandardná dohoda o transfere materiálu prijatá riadiacim orgánom medzinárodnej zmluvy v roku 2006 je záväzným vzorom pre zmluvné strany, ktoré chcú poskytovať a prijímať materiál v rámci viacstranného systému, a vymedzujú sa v nej vzájomne dohodnuté podmienky pre túto výmenu vrátane podmienok týkajúcich sa spoločného využívania peňažných prínosov, ktoré sa zhromažďujú vo fonde na spoločné využívanie prínosov;
12. KONŠTATUJE, že v rámci tohto viacstranného systému sa od nadobudnutia jeho platnosti pred desiatimi rokmi umožnila výmena viac než 4 miliónov genetických zdrojov rastlín za štandardizovaných podmienok, čo viedlo k rozšíreniu výskumu a lepšiemu opisu genetických zdrojov rastlín, ako aj k vývoju nových odrôd, a tým aj zaisteniu lepšej dostupnosti osiva a iného rastlinného rozmnožovacieho materiálu vhodného z hľadiska zlepšovania výroby potravín a tiež prínosov v oblasti adaptácie na zmenu klímy; tento uľahčený prístup ku genetickým zdrojom rastlín pre všetky typy zainteresovaných strán je významným úspechom medzinárodnej zmluvy, ktorý je potrebné oceniť a ďalej rozvíjať;
13. UZNÁVA úsilie všetkých zmluvných strán EÚ týkajúce sa vkladania svojich genetických zdrojov rastlín do viacstranného systému; OCENŤUJE, že mnohé iné európske zainteresované strany, ako sú napríklad súkromní šľachtitelia, verejné výskumné ústavy, poľnohospodári a mimovládne organizácie, na dobrovoľnej báze vkladali do viacstranného systému materiál, a POVZBUDZUJE ich, aby tak robili aj naďalej;
14. ZDÔRAŽŇUJE, že viacstranný systém prináša priamy prospech poľnohospodárom, šľachtiteľom a verejným výskumným ústavom po celom svete; že užívatelia viacstranného systému sú veľmi rôznorodí a že dôležitú časť týchto užívateľov predstavujú strediská Konzultačnej skupiny pre medzinárodný poľnohospodársky výskum (CGIAR) a národné verejné výskumné ústavy v rozvojových krajinách;
15. PRIPOMÍNA dobrovoľné finančné príspevky členských štátov, Európskej únie a ďalších európskych zainteresovaných strán do fondu na spoločné využívanie prínosov, a POUKAZUJE na projekty, ktoré sa realizovali, a výsledky, ktoré sa v rozvojových krajinách dosiahli vďaka týmto príspevkom;

Zlepšenie fungovania viacstranného systému

16. PRIPOMÍNA, že na piatom zasadnutí riadiaceho orgánu medzinárodnej zmluvy v roku 2013 sa začal proces, ktorého cieľom je zlepšiť fungovanie viacstranného systému: a) zvýšením platieb a príspevkov užívateľov do fondu na spoločné využívanie prínosov, a to udržiateľným a predvídateľným spôsobom, a b) zlepšením fungovania viacstranného systému prostredníctvom dodatočných opatrení;

17. VYZÝVA, aby sa na siedmom zasadnutí riadiaceho orgánu medzinárodnej zmluvy prijali potrebné opatrenia na posilnenie viacstranného systému tým, že sa rozhodne o balíku opatrení vrátane:
- A. vytvorenia systému, ktorý fondu na spoločné využívanie prínosov zaistí predvídateľný a udržateľný príjem, bude prijateľný pre užívateľov a poskytovateľov a bude okrem iného obsahovať systém predplatného;
 - B. udržania dostatočnej flexibility pre rôzne skupiny užívateľov prostredníctvom toho, že sa popri systéme predplatného zachová alternatívny mechanizmus prístupu a spoločného využívania prínosov;
 - C. rozšírenia rozsahu pôsobnosti viacstranného systému tak, aby sa vzťahoval na všetky genetické zdroje rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo, tento krok musí byť neoddeliteľne spojený s vytvorením systému predplatného;
18. ZDÔRAZŇUJE, že je dôležité, aby sa v medzinárodnej zmluve uznalo, že prístup k produktom, ktoré sú bez obmedzenia k dispozícii na ďalší výskum a šľachtenie, ako napríklad odrody chránené právom k odrodám rastlín, je sám osebe prínosom; preto ZDÔRAZŇUJE, že je potrebné jasne rozlišovať medzi produktmi, ktoré sú, a ktoré nie sú k dispozícii na ďalší výskum a šľachtenie;
19. ZDÔRAZŇUJE, že je potrebné dodržiavať vyváženosť medzi prístupom na jednej strane a spoločným využívaním prínosov na strane druhej, aby sa tak uľahčený prístup ku genetickým zdrojom rastlín zachoval a v budúcnosti ešte posilnil;

Stratégia financovania

20. ZDÔRAZŇUJE, že EÚ a jej členské štáty financujú mnoho programov a projektov rozvojovej spolupráce zameraných na ochranu a udržateľné využívanie genetických zdrojov rastlín, a to aj prostredníctvom posilnenia práv poľnohospodárov, okrem iného s cieľom rozvíjať udržateľné poľnohospodárstvo, podporiť adaptáciu na zmenu klímy a rozvinúť poľnohospodársky výskum, čo prispieva k stratégii financovania medzinárodnej zmluvy;
21. ZDÔRAZŇUJE, že sa tieto príspevky často nedostatočne oceňujú a mali by sa lepšie zohľadňovať;

22. NABÁDA všetky krajiny, aby ochranu a udržateľné využívanie genetických zdrojov rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo zahrnuli ako prioritu do svojich poľnohospodárskych politík, okrem iného s cieľom zvýšiť financovanie týchto sektorov, a tak prispieť k vykonávaniu medzinárodnej zmluvy;
23. UZNÁVA význam príspevkov do fondu medzinárodnej zmluvy na dohodnuté účely a tiež do jej fondu na spoločné využívanie prínosov; ZDÔRAZŇUJE významné príspevky, ktoré do týchto fondov poskytujú členské štáty a EÚ;
24. VÍTA skutočnosť, že podľa očakávania by sa navrhovaným novým systémom mali zabezpečiť platby užívateľov do fondu na spoločné využívanie prínosov, ale ZDÔRAZŇUJE, že pre celkové vykonávanie stratégie financovania uvedenej v zmluve doteraz boli a naďalej budú dôležité dobrovoľné príspevky z rôznych zdrojov;
25. UZNÁVA, že k vykonávaniu medzinárodnej zmluvy značne prispieva Globálny trust pre diverzitu plodín (Global Crop Diversity Trust), ktorý dosiahol významný pokrok pri plnení svojho poslania zabezpečiť ochranu *ex situ* v rámci globálneho úsilia v oblasti ochrany a udržateľného využívania genetických zdrojov rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo; OPÄTOVNE POTVRDZUJE, že je dôležité mobilizovať aj zdroje na ochranu *in situ* a *on farm*;

Udržateľné využívanie

26. UZNÁVA, že ustanovenia medzinárodnej zmluvy týkajúce sa udržateľného využívania sú dôležité z hľadiska riešenia kritických výziev v oblasti potravinovej bezpečnosti a výživy, ako aj adaptácie na zmenu klímy a tiež z hľadiska vytvorenia udržateľnejšieho a odolnejšieho poľnohospodárstva;

Práva poľnohospodárov

27. ZDÔRAZŇUJE významný prínos poľnohospodárov a miestnych komunít k ochrane a rozvoju genetických zdrojov rastlín;
28. UZNÁVA, že vykonávanie článku 9 medzinárodnej zmluvy o právach poľnohospodárov na vnútroštátnej úrovni pomôže poľnohospodárom prispievať k ochrane a trvalo udržateľnému využívaniu genetických zdrojov rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo v budúcnosti;

Globálny informačný systém

29. ZDÔRAZŇUJE pokrok, ktorý sa dosiahol pri zriaďovaní globálneho informačného systému s cieľom vytvoriť globálne vstupné miesto pre informácie a poznatky na účely posilnenia kapacity na ochranu genetických zdrojov rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo, na hospodárenie s nimi a ich využívanie;
30. PODPORUJE návrhy vedeckého poradného výboru, aby sa s cieľom zamedziť duplicite postupovalo v nadväznosti na existujúce systémy a databázy a preskúmali sa synergie s týmito systémami a databázami.
-